

# DENIOS.

## PolySafe Euro / Euro-L / PSW-PSP 6.2



①



②



③



④

Pos.	Deutsch	Englisch	Français	Español
1	Auffangwanne mit Füßen	Sump with feet	Bac de rétention avec des pieds	El cubeto de retención con los pies
2	Auffangwanne ohne Füße	Sump without feet	Bac de rétention sans des pieds	El cubeto de retención sin los pies
3	Auffangwanne mit Kufen	Sump on skids	Bac de rétention sur des poutrelles	El cubeto de retención en resbalones
4	Auffangwanne mit Rollen	Sump with rollers	Bac de rétention avec des rôles	El cubeto de retención con los rodillos

# DENIOS.

### DENIOS AG

Dehmer Straße 58-66

32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 (0)5731 7 53 – 0

Fax: +49 (0)5731 7 53 – 197

E-Mail: [info@denios.com](mailto:info@denios.com)

Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie auf unserer Internetseite [www.denios.com](http://www.denios.com)

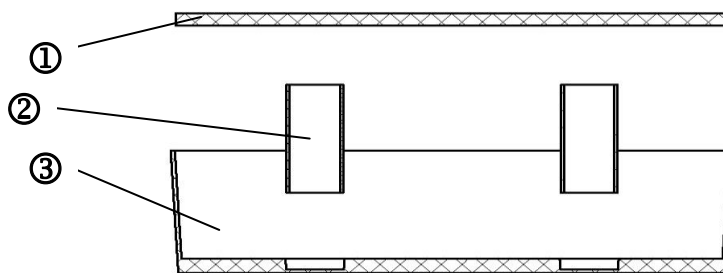
You'll find your local partner on our InterNet side [www.denios.com](http://www.denios.com)

Vous trouverez le nom de votre interlocuteur sur notre site internet [www.denios.com](http://www.denios.com)

En nuestra página web encontrará usted la persona de contacto correspondiente [www.denios.com](http://www.denios.com)

- Bei Einsatz von PE-Gitterrosten werden die Stützrohre in die dafür vorgesehenen Vertiefungen gesteckt und die PE-Gitterrosten aufgelegt (Fig 1)
- If you use PE grids you must put the supporting tubes into the pits planned for it before you apply the grids(Fig 1)
- En cas d'utilisation de caillebotis en PE, mettez les tubes dans les orifices prévus puis posez le caillebotis en PE. (Fig 1)
- Para la colocación de las rejillas de PE, se meten los soportes tubulares en las correspondientes ranuras y se apoyan sobre ellos las rejillas (Fig 1)

Fig 1



Pos.	Deutsch	Englisch	Français	Español
1	PE-Gitterrosten	PE-grid	PE-grille	PE-rejilla
2	Stützrohre	Support tube	Tube support	Tubo de la ayuda
3	PolySafe Euro	PolySafe Euro	PolySafe Euro	PolySafe Euro

- Bei Einsatz von Stahlgitterrosten werden die Gitterrosten direkt auf die Wanne aufgelegt
- If you use steel grids, the grids are applied directly on the sump
- En cas d'utilisation de caillebotis en acier, posez les caillebotis directement sur le bac.
- Para la colocación de las rejillas en acero, éstas se apoyan directamente sobre el cubeto


## Inhalt

<b>Deutsch</b> .....	<b>3</b>
<b>English</b> .....	<b>5</b>
<b>Français</b> .....	<b>7</b>
<b>Español</b> .....	<b>9</b>

**Deutsch****1. Allgemeine Hinweise**


Die Allgemeine Betriebsanleitung für Lagersysteme, 103041, in der zurzeit gültigen Fassung ist zu beachten. **Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten.**


**2. Sicherheitshinweise**

-  Die Lagerung von brennbaren Flüssigkeiten der Gefahrklassen A1, A2 und B nach VbF (bzw. R10, R11, und R12 gemäß Gefahrstoffverordnung) ist unzulässig.

Flüssigkeiten, die sich in die nachfolgend genannten Gruppen einordnen lassen, erfordern keinen gesonderten Nachweis der Dichtheit und Beständigkeit des PE-Werkstoffes der Auffangvorrichtung:


- Wässrige Lösungen organischer Säuren bis 10 %, Mineralsäuren bis 20 % sowie sauer hydrolysierende Salze in wässriger Lösung (pH<6), außer Flusssäure und oxidierend wirkende Säuren und deren Salze
- Anorganische Laugen sowie alkalisch hydrolysierende Salze in wässriger Lösung (pH>8), ausgenommen Ammoniaklösungen und oxidierend wirkende Lösungen von Salzen (z.B. Hypochlorit).
- Lösungen anorganischer nicht oxidierender Salze mit einem pH-Wert zwischen 6 und 8

	<b>WARNUNG</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Behälter müssen so beschaffen sein, dass sie den verkehrsrechtlichen Vorschriften entsprechen.</li> <li>▪ Stoffe so lagern, dass alle Gebinde und die Auffangwanne einsehbar sind.</li> </ul> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Achtung!!! Die Fahrbare Auffangwanne nur schieben, nicht ziehen.</b></li> <li>▪ Maximal Schrittgeschwindigkeit fahren (<math>\leq 3</math> km/h)</li> <li>▪ Die Auffangwanne nicht auf Flächen mit Gefälle verwenden.</li> <li>▪ Fässer und Kleingebinde beim Transport vor dem Umstürzen schützen.</li> <li>▪ Nur auf ebenen, befestigten Untergrund verfahren</li> <li>▪ Bei Transport eines Fasses auf symmetrische, mittige Beladung achten!</li> </ul>

	<b>HINWEIS</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Bei einer Beschädigung der Auffangwanne und/oder der Gitterroste ist das Lagergut zu entfernen und die Auffangwanne außer Betrieb zu nehmen.</li> </ul>

**3. Einsatz und Verwendungszweck**

Die Auffangwanne dient zum sicheren Lagern von Gefahrstoffen bis zu 2 Fässern á 200 Liter und Kleingebinden.

-  Nur Stoffe einlagern, gegen die der Werkstoff der Auffangwanne beständig ist. Siehe allgemeine Betriebsanleitung.

**4. Technische Beschreibung****Ausführung**

Die Auffangwanne besteht aus umweltfreundlichem Polyethylen und hat somit eine hohe Beständigkeit gegen Säuren, Laugen etc.

Die Auffangwanne besitzt eine allgemeine bauaufsichtliche Zulassung.

Um den Transport zu erleichtern ist die Wanne auch als Palette, wahlweise mit vier Sockelfüßen oder einem Kufenunterbau, erhältlich. Mit den 4 Rollen als DENIOS AG Zubehör ist sie auch als fahrbare Version mit einem oder zwei Schiebebügeln lieferbar.

## 5. Aufbau

Auffangwanne / Lagersystem ebenerdig aufstellen und die Gitterrosten auflegen.

Um das Beschicken, Lagern und Abfüllen der Auffangwanne / des Lagersystems zu erleichtern, sollte das optional lieferbare Zubehör eingesetzt werden.

## 6. Technische Daten

Siehe Typenschild

## 7. Betrieb

Die Fässer mit geeignetem Hilfsmittel in die Auffangwanne bzw. auf das Lagersystem stellen.



Fässer auf sicheren Stand kontrollieren und gegen um- bzw. herabstürzen sichern!

Liegende Fasslagerung nur auf Fassböcken!




Sicheres Abfüllen über der Auffangwanne möglich.

Unbefugten ist das Betreten der Auffangwanne / des Lagersystems verboten!



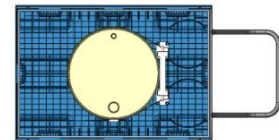
Die Auffangwanne / das Lagersystem darf in keinem Fall der direkten Sonnenstrahlung bzw. höheren Temperaturen über einen längeren Zeitraum ausgesetzt werden, da es sonst materialbedingt zur Verminderung der Formstabilität und –festigkeit kommen kann!

Nicht befüllt transportieren!

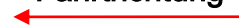
	<b>HINWEIS</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Bei Nutzung der Auffangwanne ohne Gitterrost ist das Fassungsvermögen der Auffangwanne zu beachten: Max. Lagerkapazität 1 Fass á 200l bzw. 60l oder Kleingebinde</li></ul>


## Fahrbare Auffangwanne

- Vor dem Beschicken sind die Feststeller zu betätigen.
- Verfahren der Wanne nur auf festen, sauberen und ebenen Grund!
- Beim Transport mit Lagermedien langsam und vorsichtig verfahren!



Fahrtrichtung



	<b>WARNUNG</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>Die Fahrbare Auffangwanne nur schieben, nicht ziehen!</li><li>Maximal Schrittgeschwindigkeit fahren (<math>\leq 3</math> km/h)</li></ul>

## 8. Wartung und Instandhaltung

Die Prüfung und Wartung ist entsprechend den Anweisungen der allgemeinen Betriebsanleitung, die in der Anlage beiliegt, einzuhalten und durchzuführen.

Gitterrosten und Auffangwanne sind in regelmäßigen Abständen auf ordnungsgemäßen Zustand zu überprüfen.



Fahrbares Lagersystem kippen, Rollen auf Leichtgängigkeit prüfen und ggf. mit handelsüblichem Schmierfett nachfetten.

Funktion des Totalfeststellers überprüfen und ggf. mittels Einstellschraube nachstellen.


Bei Austausch von Teilen sind nur Originalersatzteile des Herstellers zu verwenden!

## English

### 1. General Instructions


The general instructions for storage systems, material no. 103041, in the current version, must be observed. **National standards and safety regulations must be observed.**


### 2. Safety instructions

 The storage of flammable liquids included in the European VbF hazardous materials classifications A1, A11 and B (also R10, R11 and R12 classifications included in regulations governing hazardous materials) is prohibited.

If you are storing liquids included in the groups below, evidence of the density and media resistance of the sump materials is not required:


- Watery solutions from organic acids up to 10%, mineral acids up to 20% such as acidic hydrolysing salts in watery solutions (pH<6), apart from hydrofluoric acid, oxidising acids and their salts.
- Inorganic alkalis such as alkaline hydrolysing salts in watery solutions (pH>8) apart from ammonia solutions and oxidising solutions from salts (for example hypochlorite).
- Inorganic solutions, non-oxidising salts with pH values between 6 and 8.

	<b>WARNING</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Containers must meet the transport regulations.</li> <li>▪ Store materials so that all containers and the spill pallet are visible.</li> </ul> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Warning!!! The spill pallet must only be pushed, never pull the spill pallet.</b></li> <li>▪ Maximum walking speed (<math>\leq 3</math> km/h)</li> <li>▪ Do not use the spill pallet on a sloping surface.</li> <li>▪ Protect drums and small containers from falling over during transport.</li> <li>▪ Move on even, firm surfaces only.</li> <li>▪ When transporting a drum ensure the load is positioned symmetrically and centrally!</li> </ul>

	<b>NOTE</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ If the spill pallet and/or the grid is damaged, remove the stored goods and take the spill pallet out of service.</li> </ul>

### 3. Operational possibility and purpose

The sump is used to store dangerous materials safely in up to 2 barrels at 200 litres or small drums.

 Ensure the material of sump is resistant to that material you intend to stock. See the general instructions for storage systems.

### 4. Technical details

#### Design

The sump is manufactured from environmentally-friendly polyethylene and consequently, has a high resistance to acids, alkalis etc.

It has general building authority certification.

The sump is also available with four feet or an extra base for ease of transportation. Alternatively the sump can be supplied in a mobile version, fitted with four wheels and one or two handles.

## 5. Assembly

Place the sump / storage system on level ground and place the grid on the sump.  
Denios accessories facilitate the loading, storage and dispensing from the sump / storage system.

## 6. Specifications

See type label.

## 7. Operation

Place the drums in the collecting sumps or on the storage system using suitable equipment!



Check drums are positioned safely and secure to prevent falling over or down!  
Only store drums horizontally on drum stands!



Safe filling is possible over the collecting sump.



Access to the collecting sump / storage system by unauthorised persons is prohibited!  
The collecting sump / storage system must under no circumstances be exposed to direct sunlight or higher temperatures over a lengthy period, as otherwise due to the material a reduction in inherent stability and shape stability may occur!  
Do not transport filled!

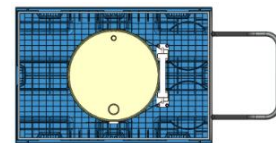


### NOTE

- When using the spill pallet without a grid ensure the containment capacity of the spill pallet is observed: Max. storage capacity 1 x 205 litre drum or small containers.

## Mobile version

- Before loading the total locking devices must be actuated.
- Only move the spill pallet over firm, clean and even ground!
- Move slowly and carefully when transporting stored media.



direction of travel



### WARNING

- The spill pallet must only be pushed, never pull the spill pallet!
- Maximum walking speed ( $\leq 3$  km/h)

## 8. Maintenance and Servicing

The inspection and maintenance of the storage system/sump must be carried out in accordance with the directions in the general operating instructions enclosed in the annex.



Gratings and collecting sump must be inspected at regular intervals for good condition.

Tip mobile storage system, check the rollers for ease of movement and if necessary grease with commercial grease.

Check the functioning of the total locking device and if necessary adjust with an adjustment screw.

When replacing parts only the manufacturer's original parts may be used!

## Français

### 1. Indications générales

La notice d'utilisation générale pour le système de stockage 103041 doit être considérée dans sa version actuelle.

**On doit observer des normes et les règlements nationaux de sûreté.**


### 2. Indications de sécurité




Interdiction de stocker les liquides inflammables des classes de danger (conformément au règlement en vigueur sur les substances dangereuses).

Pour les liquides qui peuvent être classés dans les groupes nommés ci-dessous, aucune preuve de l'étanchéité et de la stabilité du matériau PE (polyéthylène) du système de rétention n'est exigé:

- Solutions aqueuses d'acides organiques à 10 %, acides de minéral 20 % ainsi que sels à hydrolyse acide dans une solution aqueuse (pH<6), sauf l'acide fluorhydrique, les acides oxydant et leurs sels
- Saumure inorganique ainsi que les sels alcalins à hydrolyse dans une solution aqueuse (pH>8), excepté les solutions ammoniacales et les solutions à oxydation de sels (p. ex. Hypochlorite).
- Solutions de sels non oxydant inorganiques avec un pH physiologique entre 6 et 8.

	AVERTISSEMENT
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les conteneurs doivent être conformes aux dispositions en matière de législation des transports.</li> <li>▪ Les substances sont à stocker de manière à avoir une vue directe sur tous les récipients et sur le bac de rétention.</li> </ul> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Attention !!! Toujours pousser le bac collecteur et ne jamais le tirer.</b></li> <li>▪ Ne pas dépasser la vitesse de marche (<math>\leq 3</math> km/h).</li> <li>▪ Ne pas utiliser le bac de rétention sur des surfaces inclinées.</li> <li>▪ Sécuriser les fûts et les petits récipients contre la chute lors du transport.</li> <li>▪ Déplacer le bac de rétention uniquement sur un sol plat et solide.</li> <li>▪ Lors du transport d'un fût, veiller à le charger au centre de façon symétrique.</li> </ul>

	REMARQUE
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ En cas d'endommagement du bac de rétention et/ou des caillebotis, il faut vider la marchandise qu'il contient et le mettre hors service.</li> </ul>

### 3. Usage et emploi

Le bac de rétention sert au stockage de matières dangereuses avec au plus 2 fûts de 200 litres et des petits récipients.



Ne stocker que des matières dangereuses contre lesquelles le matériau du bac de rétention est résistant. Se reporter au manuel d'utilisation général.

### 4. Description technique

#### Modèle

Le bac de rétention est fabriqué en polyéthylène biodégradable. Il est ainsi doté d'une grande résistance aux acides et solutions alcalines. Le bac de rétention bénéficie d'une homologation.

Pour faciliter le transport, le bac de rétention est également disponible comme palette, au choix avec quatre pieds ou fourreaux. Avec ces 4 roues (accessoires DENIOS), il est également disponible en version mobile avec un ou deux arceaux.

## 5. Montage

Poser le bac de rétention/système de stockage de plain pied et disposer les caillebotis.

Pour faciliter le chargement, le stockage et le soutirage du bac de rétention/du système de stockage, utilisez les accessoires DENIOS disponibles en option.

## 6. Données techniques

Voir la fiche signalétique

## 7. Fonctionnement

Placer les fûts avec les outils adaptés dans le bac de rétention ou sur le système de stockage!



Vérifier la stabilité des fûts et les sécuriser contre le basculement!  
N'entreposer les fûts horizontaux que sur les supports de fûts!



Soutirage sécurisé au-dessus du bac de rétention possible.



L'accès au bac de rétention / système de stockage est interdit aux personnes non autorisées!

Le bac de rétention / système de stockage ne doit en aucun cas être exposé dans un intervalle de temps prolongé au rayonnement direct du soleil ou à de hautes températures, au risque de provoquer une diminution de la rigidité liée au matériau !

Ne pas transporter rempli!

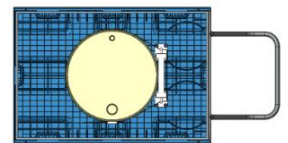


### REMARQUE

- Lorsque le bac de rétention est utilisé sans caillebotis, il faut tenir compte de la capacité de rétention du bac.  
La capacité de stockage max. est de 1 fût de 200 l ou de petits récipients

## Version mobile

- Actionner le système de blocage avant le chargement.
- Le bac peut uniquement être déplacé sur un sol solide, propre et plat!
- Lorsque le bac est chargé, le déplacer lentement et avec précaution!



sens de déplacement



### AVERTISSEMENT

- Toujours pousser le bac collecteur et ne jamais le tirer !
- Ne pas dépasser la vitesse de marche ( $\leq 3$  km/h).

## 8. Maintenance et entretien

Le contrôle et la maintenance sont à effectuer selon les consignes du guide d'utilisation général situé dans la station.



Contrôler le bon état des caillebotis et bac de rétention à intervalles réguliers.

Retourner le système de stockage, contrôler les points de fixation des roues et graisser les roulements le cas échéant.

Vérifier le fonctionnement de l'arrêt total et régler le cas échéant avec la vis de réglage.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine du fabricant lors du remplacement de pièces!



**Español****1. Aviso general**

Han de tenerse en cuenta las instrucciones de uso para el sistema de almacenamiento, 103041, que estén actualmente en vigor.

**Los estándares y las regulaciones nacionales de seguridad deben ser observados.**

**2. Indicaciones especiales de seguridad**

El almacenamiento de líquidos inflamables de las clases A1, A2 y B según la ley VbF (Alemania) (en R10, R11 y R12 según la orden o decreto sobre sustancias peligrosas) no procede.

Los líquidos que pertenecen a alguno de los siguientes grupos, no necesitan un certificado por separado de impermeabilidad y estabilidad del polietileno en su modo de recogida:

- Soluciones acuosas de ácidos orgánicos hasta el 10 %, ácidos minerales hasta el 20 % así como sal ácida hidrolizada en solución acuosa (pH<6), excepto ácido fluorídrico y ácidos oxidantes y sus sales.
- Lejías inorgánicas y sales alcalinas hidrolizadas en soluciones acuosas (pH>8), excepto soluciones amoniacas y soluciones oxidantes de sales (por ejemplo, hipoclorito).
- Soluciones inorgánicas de sales no oxidantes con un valor de pH entre 6 y 8.

	<b>ADVERTENCIA</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Los recipientes deben responder a las disposiciones legales sobre transporte.</li> <li>▪ Las sustancias se deben almacenar de manera que todos los recipientes y cubetos de retención estén visibles.</li> </ul> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>¡Atención! Desplace el cubeto de retención, no tire de él.</b></li> <li>▪ Lleve la velocidad de paso máxima (<math>\leq 3</math> km/h).</li> <li>▪ No utilice el cubeto de retención sobre superficies con pendiente.</li> <li>▪ Proteja los barriles y recipientes pequeños para que no se caigan durante el transporte.</li> <li>▪ Pase solo por superficies planas y estables.</li> <li>▪ Al transportar un barril, tenga en cuenta que la carga sea simétrica y esté centrada.</li> </ul>

	<b>NOTA</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ En caso de daños en el cubeto de retención y/o las rejillas, se debe retirar la sustancia almacenada y dejar de usar el cubeto de retención.</li> </ul>

**3. Empleo y finalidad**

El cubeto de retención sirve para almacenar de forma segura sustancias peligrosas en hasta 2 bidones de 200 litros y pequeños recipientes.



Almacenar únicamente las sustancias a las que el cubeto es resistente. Ver las instrucciones generales de uso.

**4. Descripción técnica****Modelo**

El cubeto de retención está hecho de un polietileno respetuoso con el medio ambiente y tiene una gran resistencia contra ácidos, bases, etc.

El cubeto de retención tiene la homologación general de construcción.

Para facilitar el transporte, el cubeto también está disponible como tarima, bien con cuatro alzas o bien con una base. DENIOS AG ofrece el complemento de 4 ruedas, haciéndolo móvil con uno o dos tiradores.

## 5. Montaje

Colocar el cubeto / el sistema de almacenamiento sobre el suelo y colocar la rejilla.

Para facilitar la carga, el almacenamiento y el llenado del cubeto o sistema de almacenamiento, debería utilizarse el accesorio opcional DENIOS AG.

## 6. Datos técnicos

Ver placa de identificación.

## 7. Funcionamiento

Colocar los bidones sobre los cubetos de retención o sistemas de almacenamiento utilizando los medios adecuados.



¡Controlar el estado de los bidones y asegurarlos contra vuelcos y caídas!  
¡Colocar los bidones en posición horizontal sólo sobre caballetes para bidones!



Llenado seguro gracias al cubeto de retención



¡El acceso a los cubetos o sistemas de almacenamiento está prohibido a personas no autorizadas!  
El cubeto de retención / sistema de almacenamiento nunca debe recibir luz solar directa o ser expuesto a altas temperaturas durante mucho tiempo, dado que el material puede ver reducida su resistencia y la estabilidad de su forma.  
No transportarlo lleno!

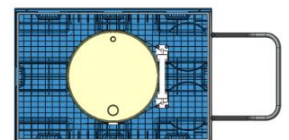


### NOTA

- Al usar el cubeto de retención sin rejilla, se debe tener en cuenta la capacidad del cubeto de retención:  
Capacidad de almacenamiento máx. 1 barril de 200 l o recipientes pequeños

## Cubeto de retención móvil

- Antes de realizar la carga se ha de fijar o sujetar.
- ¡Lleve el cubeto solo por superficies estables, limpias y planas!
- ¡Durante el transporte de medios de almacenamiento, circule lento y con cuidado!



**sentido de la marcha**



### ADVERTENCIA

- Desplace el cubeto de retención, no tire de él.
- Lleve la velocidad de paso máxima ( $\leq 3$  km/h).

## 8. Mantenimiento y conservación

Las pruebas y mantenimiento han de realizarse según las indicaciones de las Instrucciones generales de uso, adjuntas en el anexo.



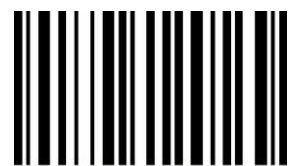
Comprobar regularmente el estado de rejillas y cubetos.

Volcar el sistema de almacenamiento móvil, comprobar rodabilidad de las ruedas y, si hiciera falta, engrasarlas con grasa de uso habitual.

Comprobar la función de los fijadores y, si hiciera falta, fijar con tornillos de ajuste.

¡Si cambia alguna pieza, utilice sólo respuestos originales del fabricante!





105701